

# Short ways offering to Netherlanders as know-how to learn Chinese quickly and well 让荷兰人轻松容易有能力自学中文

QS Liu (刘少强)

中国桥语言文化学校访问学者

## 关键词

我的对外汉语教学理念：短平快美精。回归到语言教学上；精选经典美文作范文；以系统理论统筹，按实用原则调整；学首要的东西、打基础之基础；课堂上解剖麻雀，尝瓢海水，把“厚书读薄”“薄书读精”；让学生形成自学能力；厚积薄发，由“阙柯”开始。立足此时此篇，着眼他日彼文；知识讲究到位，熟习瞄准垒实提高；视语言为思维外壳；所有的考试和鼓励只是手段不是目的。

## 一、对外汉语教学是不容易

## 二、对外汉语教学的基本轨道

## 三、对外汉语教材的模式

## 四、对外汉语教学基本轨道的具体实践（待续）

### --- 在埃因霍芬中国桥语言文化学校教学汉语

在荷兰，对外汉语有教学环境，学习汉语的人们越来越多，热情也在逐渐升温，这是件好事。作为小国大业，这个国家也有充分的理由在全国范围铺开汉语教育，中国地大物博，荷兰人在那里是可以大有作为的。可是，对外汉语教学不是一件容易的事，如何让荷兰人轻松容易学中文呢？

我想，首先明白中文学习不是一件容易的事，便会在学它的过程中觉得容易些。汉语，中国的普通话，无论就其书写、词汇和语用还是就其同音字、同音词语和多音字词，在世界各种语言中都堪称最为复杂、最为浩瀚，不管是现代汉语还是文言文（古代汉语）。要想短时间内随随便便学学它，就能学到手，谈何容易。

## 一、对外汉语教学是不容易

谁都想又快又好地学会一种语言，起码在短时间内学到一些实用的言语。海牙孔子学院的汉语教学目标听起来就挺好：“在最短的时间内学会实用、直接的通用汉语，以便在工作、学习或旅游中能用中文进行交流”，利用的**教学方法是**“快乐学习、互动交流”，使学习者在轻松愉悦、生动活泼的互动气氛中不断提高汉语交流语感，持续进步。

（参见孔子学院网站 [http://confuciusinstituut.nl/cn/view.php?a\\_id=75](http://confuciusinstituut.nl/cn/view.php?a_id=75)）

然而，北京晚报 2009 年 12 月 23 日 15:29 在题为《汉语热中的冷思考》说，业内人士表示：目前汉语在推广方面存有三大障碍，制约了当今汉语推广：

1.其一是教材障碍 ---在去年 12 月 11 日举办的各国语言展/孔子学院资源展上，各个出版社、教育机构推出的汉语教材非常多，真正适应当地人学习习惯的“本土化教材”却凤毛麟角；2.其二是教师障碍 ---合格的对外汉语教师不足，每年国家汉办派出到世界各地的孔子学院参与

教学/文化推广工作的志愿者，其语言背景多为英语，这些志愿者到了母语非英语的国家就会遇到很多困难；3.第三是教学方法障碍。

（参见 <http://www.chinanews.com.cn/edu/edu-dxxy/news/2009/12-23/2034500.shtml>）

文章强调说，“特别在教材方面，国内看到的很多对外汉语教材多有闭门造车的意味，自我感觉不错，但拿到国外可能并不适用。”还没有形成像《跟我学》《英语 900 句》《新概念英语》这样的教材；“我们出版的这套教材也是只适合于初学者的，真正形成系统还应包括专门为中级学者、高级学者设计的教材、教法，并可以分门别类研发如旅游汉语、商务汉语等方面的内容。”

这就是说，没有合适的教材、合格的老师和能对具体学生应用得上的教学方法，这美好的目标“在最短的时间内学会实用、直接的通用汉语，以便在工作、学习或旅游中能用中文进行交流”也就不容易实现。对外汉语教学反而容易陷入慢慢来的境地。因为教育理论认为，教材教师教法（还有个教程）是一个整体，缺一不可。而汉语的书写、词汇和语用由于历史沿革的缘故在世界各种语言中，又表现得特别复杂。而“实用、直接的通用汉语”本身就有模糊性，在不同的领域、不同的环境有不同的范畴，譬如，在什么语言环境中能直接地实际运用哪些句子？如果不是本人想表达的意思，能将学过的句子直接套用上去吗？如果说在比较短的时间内学会日常用语那又是另一回事。

如何跨越这三大障碍、让老师在没有合适的教材情况下也能展开教学并能使用恰当的方法和过程、令学生在短时间内学有所成，有能力自己在往后的日子里持续地把中文学习进行到底；怎样编出一套像《新概念英语》这种经典的对外汉语教材；这两个命题应该是对外汉语教学研究的两大焦点。

据海牙孔子学院网站介绍，有个荷兰南方高等专业大学国际交流学院东方语言系讲师徐天就，兼任 Hilversum 市政中学和 Eijkhagen 中学的汉语教师，并接受了 Den Bosch 国王威廉一世中学的邀请，成为荷兰主流中学历史上的第一个汉语教师。他著有《异曲同工---中荷同义成语及俗语》和介绍汉语的《北海旁的巴比伦》，编写了荷兰第一套使用荷语讲解汉语的《中文？好学！》。徐老师对外汉语教学的能力、研究和在荷兰所作的贡献令人肃然起敬。看了他的《荷兰初中汉语教学方式》一文，我觉得，他最大的优势在于能用荷兰语去讲解中文，而教学过程中注重了读懂和听懂词语和句子。他说“中文 好学！”，肯定有他的道理所在，只是不知道他的学生是学习了汉语还是学到了汉语，是学会了汉语还是会学汉语了，是汉语入门了还是从此有能力自己去自学汉语了。有机会我很想见识。

该网站也介绍了“快乐学中文、学中文快乐”的具体做法，海牙中华语言学校的《“中文”第二册教学随感》。乍看以为是对外汉语的什么教学方法，细读发觉得文章介绍的，本身就是荷兰 4~6 岁孩子们的上学方式，而非专为汉语而营造一种快乐的学习氛围。例如，“让孩子们童真、童趣尽情发挥，发展他们的想象力和创造力”，在中文第二册的第六课“过生日”，鼓励启发孩子们把自己过生日的亲身经历与见闻用图画的方式表达出来；复活节后的一次课，美丽莎小朋友一下子画了 8 幅连环画，每幅画都写上了一些中文对话，表述了一个在灾难中死而复生的故事；第二册 11 课的课文“聪明的大公鸡”，9 岁的李卡多小朋友根据课文编写了一个名为“猴子和鸡”的故事，颇有人生哲理，令人惊叹！等等。该老师的辛劳和赤心着手可热。可是，她还没有讲出如何教会孩子们容易地学习中文。“用快乐搭建孩子们知识的殿

堂”“在快乐中积累知识财富”“让快乐陪伴海外学子的成长”当然对，只是，用荷兰语或其他什么课程一样达得到此目的。因此，这还不是对外汉语容易教学的精髓。

对外汉语需要一种容易的教学。教学所在国如果也像中国那样搞面向世界、面向未来，将英语纳入日常教学课程安排天天上课，那么，怎么学都没问题。对于在汉语教学年历中的年教学日不到 40 天的荷兰，它需要一种既轻松又容易的教学，其精髓在乎精炼、简捷、好记、易练，一步到位，步步为营。我以为，如果能让学音能读、听音能写，见词能解（析拆和解释）又能组（动态构词、连环延伸），自读汉语流畅而不结巴，读短语能扩句、读句子能缩写，学单悟双、举一反三，这样的学生才能，所向无敌，这样的学习才能轻松容易，才能有利于对外汉语的推广。

## 二、对外汉语教学的基本轨道

让荷兰人轻松容易有能力自学中文，对外汉语教学必须回到语言教学的最基本轨道。这条轨道就是“在语境中习得一种语言能力”。

习得语言能力的教学着眼学生素质和学习素质，从技能、基础入手，用经典的、精炼的、博大精深的美文去上课，教会学生梳理规律自能学习，教会学生找出文眼、关键词、根词或词根（【语文】）化繁为简，帮助他们用本土语言准确讲译出语言环境中的语义（【语义】），引领他们口头烂熟原文（【语音】）巩固语音，在理解领会和欣赏了文意（【语意】【语用】）的情况下，鼓励其“闷柯”式去表达（【语用】）去模仿创作。全过程坚持“读它千遍都不厌”的原则，遵从“不认识到识、由识到熟、熟到烂熟、烂熟到无错、无错到快速”的习得轨迹。抽象地说，就是，顺应语言习得的源流，尊重语言主体的天性，遵从语言本体的规律，从语言基础和基础言语开始，反复学练基本技能从而形成自学能力。形象点说，即：解剖麻雀而识禽鸟，尝瓢海水而知五洋；好百鸟而与之鸣唱，击中流而畅游河江。而不刻意看他学了多少字、读完几本教科书、考了什么试、得了几多分。

我主张这样开展对外汉语教学，是因为它一开始难可后来易、开始慢可后来快、而且越来越容易、越来越快速的教学。荷兰汉语按每周一天次计算年教学日不到 40 天，之内学 40 篇习 40 遍，三五年下来就是 120 ~ 200 篇/遍，篇篇有新思，遍遍有新知，学生教师会有成功感和愉悦感，何乐而不为？学习者一旦进入轨道，持续学习，将来就是百篇千篇、百遍千遍，汉语学习再也不是难事。

当今世界上的对外汉语教学还没有走上这条轨道。何以这么说？我们不妨比较比较以下几种语言教学。海牙孔子学院网站 <http://confuciusinstituut.nl/dutch/>转载到的中国媒体对外汉语的一些说法。

宣传对外汉语：去国外就业教中文 <http://www.chinanews.com.cn/hwjy/news/2010/01-05/2055104.shtml>

“全球‘汉语热’势不可挡，据国家汉办数据显示，孔子学院自 2004 年设立以来，已在全球 87 个国家设立了 282 所孔子学院和 272 个孔子课堂。2009 年前三季度，共开设各种层次的汉语课程 8000 多班次，注册学员 23 万余人，举办各种文化交流活动 6000 多场次，参加人数 260 余万人。据教育部预测，到 2010 年全球学习汉语的人数将达 1 亿。如果按照每 20 名学生需

求一位教师计算，汉语教师的需求近 500 万，而如今国内持有对外汉语资格证书的总共才 5000 多人，包括内地、港台和国外也仅有 3 万名教师从事对外汉语教学工作，对外汉语教师年薪高达 10 万美元(折合人民币 70 万左右)。面对国内的就业压力，去国外教中文无疑是一条很好的出路。”(2010 年 01 月 05 日 15:36 来源：大江网-江西日报)

宣传对外汉语教师：毛春燕 大洋彼岸的文化使者 <http://acwf.people.com.cn/GB/10722632.html>

“毛春燕是衢州市江山中学的一名英语教师。去年国家汉办选派 138 名赴美汉语教学志愿者，她是其中之一。到达美国后，毛春燕被派往犹他州教五个班共 100 多名学生，她面对的最大挑战是从中国教师到美国教师的角色转换。‘**教学的难点还真不是那些启蒙的汉语知识**’毛春燕说，美国学校的教育是建立在一个支点上的，这个支点就是学生的‘兴趣’，如果课堂教学失去了趣味性那就是失败。在一节课中，教师必须给学生们安排一个活动，或是游戏，或是实验，或是竞赛。……犹他州使用的是《跟我学汉语》教材。**毛春燕总是设法让中国文化唱主角，深挖课文话题背景，进行相关的文化延伸或拓展教学。**每逢美国或中国的重大节日，除了采用中美民俗文化比较教学的方法外，她还在班级、学校甚至社区范围开展一些文化活动，让学生、家长、周边民众等都能参与到中国文化的切身体验中。如在过去年春节，她组织中文班学生提着大红灯笼，到其他教室去送学生自己写的对联、剪纸、红包和饺子等，演唱“新年好”“恭喜发财”等中国歌曲，让其他非中文学习者也有这种文化体验（**像玩过家家似的**）。毛春燕总是设法激发美国学生学习中国语言和文化的兴趣，努力向他们打开一扇博大精深的中华文化窗口。（**读不到博大精深在哪里哦？**）毛春燕说，学习和应用一门外语，是有不同层次的，首先是利用这种语言去打开一扇窗，然后通过这扇窗来了解对方的生活现状、思维方式、发展历程，并学习对方的长处。但**更高的层次是利用这种语言来架设一座桥梁**，除了教美国学生汉语，**她们的另一个职责就是让美国学生更清晰、更准确、更全面地了解现在的中国。**“班上有两个学生一直都在台湾问题上纠缠不清，坚持说台湾是独立的国家，我就带他们到学校电子阅览室查询了中国历史，让他们意识到台湾是中国的一部分。”毛春燕说，很多美国人都不曾有机会来过中国，对中国的了解渠道仅仅来源于媒体和书本，很难想象出中国到底是什么样，存在认知上的混乱，而她的任务就是要告诉他们一个真正的中国。一有机会，毛春燕就有意识地充当自己国家和文化的辩护者，甚至不厌其烦地解释一些美国人不理解的社会现象。”（**一个女孩子就比媒体和书本更有说服力，能在西方令美国人相信她所说的有关国情和政治这种敏锐的话题？**）(2010-01-07 09:56 来源：中国妇女网)

这几段文字显示了，对外汉语好处是“出国就业”、职责任务是“宣传中国”这类话题，以及用活动增加趣味投其所好来推广汉语，用宣传中国的个人行为代替帮助他们学会汉语以便自己去了解中国这一类做法。如果对外汉语教学路子这么走，难上轻松容易的轨道，其效果和前途，堪忧。

### 三、对外汉语教材的模式

一本好教材是教学成功的一半。教材编得好，教的轻松、学的也感容易。没有好教材，了解别的好在哪里，于对外汉语教学顺利进展颇有帮助。

看看《新概念英语》。

《新概念英语》畅行世界 40 多年，而且一直保持世界一流教科书的地位，已是不容置疑的事实，尽管在中国有人为了应试说它“不具备较为正规的测评系统，没有考试”，而且“知识比较陈旧，跟不上当今热门话题”。

随便打开一个网页你会读到，它被盛赞为：体系严密、逻辑严谨、精湛实用、趣味浓郁；非常经典，最能够提高英语能力；其 1) “系统性原则”体现为“半册梯度飞跃理念”，2) “重复性原则”体现在整体上，听、说、读、写反反复复/由量到质水平迭起/高频词汇、句型，结构，重点、难点一再出现，你熟谙于心，不知不觉已上层楼，3) “文化底蕴原则”使该书成了整个英国风俗文化的缩影，篇篇经典，段段英格兰风情，4) “实用性原则”表现为吃透新概念、英语运用就能娴熟自如。哇，哦呀！

我觉得，《新概念语言》最大的优点之一是予麻雀供你剖、递海水让你品：不管你是学生、职员还是教师，只要你有时间捧起它读其中的一篇，你就有收获；什么时候你再读它一遍，你会发现字里行间藏着新的东西；有导师引领你，则更见山峰在那头。用系统理论去衡量它，你会发现它的整体性、层次性和最佳化都说得上到了无以伦比的程度，当今世界上很多语言教材教程都难以跟它相比。我从 1993 年起一直带中国的孩子们学《新概念英语》，觉得它第一册“首要的东西首先学”72x2 个情境已经把英语的主要句型和语法通过对话给了出来让你理解，可重在乎学生的语音；第二册“实践与进步”96 篇正是麻雀之类的文段，却囊括了英语文法的全部，让学者在阅读中掌握一国语言的关键构架和难点；第三册“发展技能”60 篇与第四册“流利畅顺”60 篇精选了人生与社会的方方面面，仿佛用托盘包装似的呈现读者面前，令你读读读，练练练，读着读着读出了语感，练着练着练达语用，炼熟而生巧。四册书，75% 是让学习者在阅读中领会作者表达的内容，很多不懂的地方在上下文中动动脑筋可以找到答案；100% 的朗朗上口，能让学习者在朗读中加快语速；全部课程始终贯穿重点的引领和难点之疏解，更有经典的语用排列出来供人欣赏；而入编的文章、文段有明显的大手笔修缮，让人有可能在前后左右、表层深层比较中去体会文字挑选之精炼，去品味语言运用之灵巧，去琢磨其中逻辑推理之精辟，去感受这种言语表达之优美以及流露出来的情感，使人在学习中不知不觉得到滋润、感到震撼、豁然开朗。

看看《英语 900 句》

《英语 900 句》以平民化的日常用语内容和易读易记的实用价值而走红世界，二十世纪七十年代末应中国面向四化、面向世界、面向未来的发展需要而进入中国，迅速流向全国各地，成为英语学习的必读书而人手一本。究其特点有三。

其一，平民化的日常用语内容，适合中国的普罗大众；

其二，短小精悍，易读易记，符合初学者的心理特点；

其三，突出情境和话题，语句直捷了当，迎合国人语言学习喜欢寻找“宝典”的习惯。

在这个世界上，人们做事都喜欢多快好省，购物往往追求“便、靓、正”，教材编写在内容和形式的取舍时能将这样的心理加以考虑，不失为成功的开始，尤其是面向初学者的教材。

现在的问题是，还没有这样合适的对外汉语教材。

(待续)